

编译 / 王晓丰



中英文对照格言警句丛书
zhongyingwen duizhaogeyanjingjiucongshu

中英文格言

人生 励志

The secret of success is to do
the common things uncommonly well.
Bible

成功的秘诀是将平凡的事
做得不平凡。

《圣经》

时代文艺出版社

人生 励志

编译 / 王晓艳

● 时代文艺出版社



图书在版编目(CIP)数据

中英文对照格言警句丛书/王晓艳著,一长春:时代文艺出版社,2000.10

ISBN 7-5387-1476-6

I.中... II.王... III.①格言-对照读物-英、汉②警句-对照读物-英、汉 IV.H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 71383 号

中英文对照格言警句丛书 人生·励志

编 译:王晓艳

责任编辑:张四季

装帧设计:吴 波

出 版:时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021 电话:5638648)

发 行:吉林省新华书店

印 刷:长春市新世纪彩印厂

开 本:787×960 毫米 32 开

字 数:400 千字

印 张:28

版 次:2001 年 8 月第 1 版

印 次:2001 年 8 月第 1 次印刷

印 数:1-3050 册

书 号:ISBN 7-5387-1476-6/G·28

定 价:40.00 元(单册定价:10.00 元)

前 言

格言、警句是简练而涵义深刻动人,且多含有劝戒和教育意义的语句,它们都是人类文化宝库中绚丽多彩的瑰宝——短短的一句话,常常寓意深刻,韵味隽永,耐人寻味,既闪耀着思想智慧的光辉,也放射着语言艺术的光彩。在日常生活中,格言、警句起着指导我们思想行动的作用。当我们遇到困难和问题时,可以把它当做良师益友,使问题迎刃而解,使思想豁然贯通。学习格言、警句还可以修身养性、陶冶情操。

通过英汉对照方式来学习格言、警句可以帮助广大英语爱好者掌握一些简练的英语句型,同时还能记住大量单词,从而提高英语阅读和理解能力;若能上口,对提高英语口语能力也大有裨益。书中有些条目直译不易理解,我们以意译的方式给出了其内涵,读起来更加浅显易懂。

本书内容健康向上,催人奋进;编排形式,颇具匠心;袖珍开本,精美装帧,不失为朋友之间的馈赠佳品和喜事、华诞等上品贺礼。

由于编译水平有限,在某些译文的准确性上,可能存在一些问题,敬请广大读者不吝指正。

目 录

爱德华兹	(1)
华罗庚	(1)
罗斯福	(2)
林肯	(6)
济慈	(9)
杰弗逊	(10)
巴鲁克	(10)
凯恩斯	(11)
马克·吐温	(12)
狄更斯	(14)
康格里夫	(15)
德昆西	(16)
尼采	(17)
张伯任	(17)
达尔文	(19)
巴斯德	(19)
卡莱尔	(20)
爱迪生	(23)
哈马舍尔德	(25)
爱默生	(26)

但丁	(29)
拉罗什富科	(30)
里奥斯	(32)
伏尔泰	(33)
布赖恩	(33)
邱吉尔	(34)
赫胥黎	(37)
富勒	(38)
薄伽丘	(38)
莫利	(39)
阿米艾尔	(39)
康拉德	(40)
奥斯本	(40)
萧伯纳	(41)
怀特	(44)
怀特海德	(45)
英格索	(46)
范代克	(46)
格瑞利	(47)
富兰克林	(47)
格莱斯顿	(50)
斯特恩	(50)
艾略特	(51)
哥德史密斯	(54)
华盛顿	(55)
毛姆	(56)

泰戈尔	(58)
托尔斯泰	(58)
柯尔顿	(59)
契斯	(59)
夏洛克	(60)
克尔	(60)
布鲁克	(61)
雨果	(61)
杰克·伦敦	(62)
歌德	(63)
西塞罗	(65)
勃特勒	(66)
丁尼生	(66)
塞万提斯	(67)
哈特	(69)
维吉尔	(69)
约翰逊	(70)
贺加斯	(71)
高尔基	(72)
米开朗基罗	(73)
安德林	(73)
约翰·雷	(74)
约翰·德莱登	(74)
王尔德	(75)
希罗多德	(76)
阿尔非耶里	(76)

卢斯	(77)
哈伯德	(77)
比林斯	(78)
阿诺德	(79)
沃尔顿	(79)
肯皮斯	(79)
菲茨杰拉德	(80)
格兰特	(80)
纪德	(81)
海明威	(82)
霍斯利	(83)
洛克	(83)
弥尔顿	(84)
比彻	(85)
泰勒	(85)
布莱克	(86)
巴勒斯	(86)
舒尔茨	(87)
古罗马哲学家	(88)
克拉夫	(88)
史蒂文森	(89)
洛威尔	(91)
甘地	(92)
陶铸	(93)
弗罗斯特	(94)
迪斯尼	(95)

普西金	(95)
塞缪尔	(96)
刘易斯	(96)
米勒	(97)
加图	(97)
莎士比亚	(98)
坎伯兰	(99)
西尼加	(101)
弗兰克	(102)
布瑞杰	(103)
麦金尼斯	(103)
威廉二世	(104)
谢觉哉	(104)
鲁迅	(105)
亚里士多德	(105)
武者小路实笃	(106)
车尔尼雪夫斯基	(106)
拿破仑	(107)
孟德斯鸠	(108)
欧里庇得斯	(109)
德芳夫人	(111)
海伦·凯勒	(111)
凯勒	(112)
彼得斯	(112)
哈伯特	(113)
爱因斯坦	(113)

赛珍珠	(114)
考珀	(115)
斯威特	(115)
切斯特菲尔德	(116)
赫伯特	(116)
巴尔扎克	(117)
贾比尔	(118)
尼克松	(118)
米丘林	(119)
巴甫洛娃	(119)
福特	(120)
福特	(120)
陀思妥也夫斯基	(121)
朗费罗	(121)
拉布吕耶尔	(123)
卓别林	(123)
卡罗琳	(124)
阿斯泰厄	(125)
列别捷夫	(126)
狄金森	(126)
毕加索	(127)
马克思	(127)
罗森	(128)
斯托达德	(130)
马利亚特	(130)
里根	(131)

肯尼迪	(131)
萨克雷	(132)
罗切福考尔德	(133)
门捷列耶夫	(134)
雷诺兹	(134)
卢梭	(135)
巴里穆尔	(135)
穆尔	(136)
马志尼	(136)
雪莱	(137)
易卜生	(137)
罗杰斯	(138)
大仲马	(138)
伯克	(139)
施瓦布	(139)
福煦	(140)
戴高乐	(141)
哈代	(141)
席勒	(142)
斯迈尔斯	(142)
魏茨曼	(143)
梅尔	(143)
塞尔斯	(144)
丹东	(145)
佩恩	(145)
康拉得	(146)

邦赫费尔	(147)
德雷克	(147)
伊拉莫斯	(148)
梅南德	(148)
安德鲁	(149)
麦考莱	(149)
哈兹里特	(150)
培根	(150)
布洛诺夫斯基	(151)
斯摩莱特	(152)
哈夫	(152)
伊索	(153)
斯波尔丁	(153)
罗斯金	(154)
贺拉斯	(154)
斯蒂芬斯	(155)
科福德	(155)
米南德	(156)
凯泽	(156)
奥斯特洛夫斯基	(157)
福克纳	(157)
詹姆斯	(158)
《圣经》	(158)
哈利伯顿	(159)
文天祥	(159)
岳飞	(160)

顾炎武	(160)
彭德怀	(161)
萧楚女	(161)
臧克家	(162)
安徒生	(162)
埃里奥特	(163)
左拉	(163)
居里夫人	(164)
巴金	(165)
蒙田	(166)
纽曼	(167)
坎贝尔	(167)
卢伯克	(168)
阿德勒	(168)
苏格拉底	(169)
霍姆斯	(169)
埃利斯	(170)
罗素	(170)
索福克里斯	(171)
布朗宁	(172)
阿伦	(172)
屠格涅夫	(173)
基尔克戈德	(173)
黑尔	(174)
陈毅	(174)
何塞·马蒂	(175)

涅克拉索夫	(175)
欧·亨利	(176)
杰斐逊	(176)
别林斯基	(177)
克雷克	(177)
马丁·路德·金	(178)
斯宾诺莎	(178)
丹尼生	(179)
格林	(179)
李白	(180)
沃维纳格	(180)
布瓦洛	(181)
约·巴里莫尔	(181)
伊壁鸠鲁	(182)
柯蒂斯	(183)
梅瑞狄斯	(183)
叔本华	(184)
孙中山	(184)
刘禹锡	(185)
茨威格	(185)
摩尔	(186)
列宁	(186)
莫扎特	(187)
克洛	(187)
茅盾	(188)
菲利普斯	(188)

达万南特	(189)
拉封丹	(189)
惠特曼	(190)
韦尔斯	(190)
斯宾塞	(191)
雷依	(191)
司马迁	(192)
海伍德	(192)
沃·司各特	(192)
索福克里斯	(193)
纳沃依	(193)
泰伦斯	(194)
基里	(194)
奥斯勒	(194)
雨·沃波尔	(195)
孔子	(195)
奥维德	(196)
欧几里德	(196)
鲁弗斯	(196)
麦尔文	(197)
米尔恩	(199)
普卢塔克	(200)
克雷洛夫	(200)
杰弗里斯	(201)
冈察洛夫	(201)
无名氏	(202)

出人头地的方法就是让屁股离开椅子。

爱德华兹

The way to get to the top is to get off your bottom.

J. Edwards

※ ※ ※ ※

成功的时候也不要自满，要把它作为进一步努力和工作的一个阶段。如果哪一天自己感到满足了，那就是他寿命的终结。

华罗庚

Don't be conceited even if one has made achievements. Achievements should be regarded as one of the stages of further endeavour and work. Once one feels conceited, that's the end to his life.

Hua Luogeng

从不，永不，绝不……放弃。

罗斯福

Never, never, never... give up.

T. Roosevelt

※ ※ ※ ※

爱你的工作，觉得它重要，还有比这更大的乐趣吗？

罗斯福

*To love what you do and feel that it matters
— how could anything be more fun?*

J. Roosevelt